

DOSSIER

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

L'ÉTAT

du tableau offert en Don
par la famille de feu Emile
Breton, intitulé "La nuit,"

[illegible]

WAGONS — Wagen			
N ^{os} (1)	Propriétaire <i>Eigenthümer</i>	Capacité de chargement <i>Ladegewicht</i>	Surface de plancher <i>Ladefläche</i>

Nos				de la feuille de route
Pos				Der Fracht- karte

(1) Lorsque les wagons sont chargés par l'expéditeur, il doit en inscrire les numéros sur la présente.

(1) Wenn die Wagen vom Absender verladen sind, muss dieser die Wagennummern hier eintragen.

Grande vitesse. = Eilfracht

$$\begin{matrix} M & \left(\begin{smallmatrix} 1 \\ 1 \end{smallmatrix} \right) \\ AN & \left(\begin{smallmatrix} 1 \\ 1 \end{smallmatrix} \right) \end{matrix}$$

Le Président des mêmes Rois, me du marché
Bruxelles

BRUXELLES-ENT

22 AVR 17 58

AGENCY

CHEMIN DE FER EXPÉDITEUR.
Versandbahn.

CHEMIN DE FER DESTINATAIRE.
Empfangsbahn.

STATION DE DESTINATION.
Empfangsstation.

Vous recevrez les marchandises ci-après détaillées aux conditions de la convention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer, ainsi qu'à celles des règlements et tarifs des chemins de fer ou unions de chemins de fer, qui sont applicables au présent envoi.

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem internationalen Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglementen und Tarifen der betreffenden Bahnen, beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen welche für diese Sendung in Anwendung kommen.

(1) Nom et adresse du destinataire (ville, station correspondante, rue, numéro, pays). Mentionner, pour les envois à destination de la France et de l'Italie, si la marchandise est livrable en gare ou à domicile.

(1) Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf den Bahnhof oder ins Haus zu liefern sind.

[illegible]

Timbre de la station d'expédition
Stempel der Versandt-Station.

Timbre de pesage.
Wiege-Stempel.

Timbre de la station destinataire.
Stempel der Empfangs-Station.

Port payé.
Betrag der
Frankatur

- Interêt
à la livraison
Deklarierles
Interesse an
der Lieferung

Total des Summe der Nach- nahme	dehors
	Bar- Vor- schuss.
	reimbou- sements
	nach Rückan-

en toutes lettres.

Montant. — Betrag

Détail des débours
et des remboursements
Spezifikation obiger
Nachnahme.

Declaration de port
payé par l'expéditeur
Frankfurter-Vermerk
des 4. 5. 6. 7. 8.

gros! de port.

le 20 avril 194
den
Signature et adresse de l'expéditeur,
Unterschrift und Adresse des Absenders.

Interviewed
noted in Hanson's Record

NOTA BENE. — Les parties encadrées de traits forts sont réservées à la gare

Frais perçus. Frankiert.	Note.	Unité de taxe pour Frachtsatz für 100 kg.	A percevoir. — Zu erheben.	Frais perçus. Frankiert.	Note.	Unité de taxe pour Frachtsatz für 100 kg.	A percevoir. — Zu erheben.	Timbre des stations de transit et justification des délais supplémentaires. Uebergangs Stempel und Vermerk über Zuschlagsfristen.
	Débours. { Barvorschuss. Rembour- { Nachnahme. sements. { nach Eingang.				Report (Uebertrag)...			
	Provision				Frais de transport jusqu'à { Fracht bis			
	Frais de transport jusqu'à { Fracht bis				Taxe supplémentaire pour la déclaration repré- sentant l'intérêt à la livraison (Frachtz- schlag für Interessedeclaration).			
35	Droit de timbre perçu en compte avec le Trésor							
	Taxe supplémentaire pour la déclaration repré- sentant l'intérêt à la livraison (Frachtz- schlag für Interessedeclaration).				Frais de transport jusqu'à { Fracht bis			
					Taxe supplémentaire pour la déclaration repré- sentant l'intérêt à la livraison (Frachtz- schlag für Interessedeclaration).			
	Frais de transport jusqu'à { Fracht bis							
	Taxe supplémentaire pour la déclaration repré- sentant l'intérêt à la livraison (Frachtz- schlag für Interessedeclaration).				Frais de transport jusqu'à { Fracht bis			
					Taxe supplémentaire pour la déclaration repré- sentant l'intérêt à la livraison (Frachtz- schlag für Interessedeclaration).			
	A REPORTER (Uebertrag)...							

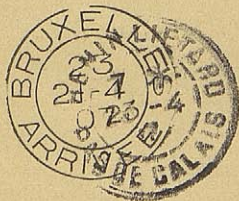
LES. ENTE.
BRUSSEL, STAPELPL.
COMPTE DE FRAIS.
25 06
LETTRE DE VOITURE, VRACHTBRIEF
DROITS DE DOUANE, TOLPELZEN
DÉCLARATION, AANGIFTE
CAMIONNAGE, VERVOER
MAGASINAGE, MAGAZYNKOSTEN
TOTAL FRs, TOTAAL FKEN

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

5058 (9)

Nom Breton
 Prénoms Emile
 Lieu de naissance Couvrières
 Date de naissance 8 Mars 1831.
 Lieu du décès : Couvrières.
 Date du décès : 24 Novembre 1902.
 Réponse au n° 5058 du 19-4-1907

MUSÉES ROYAUX D'ARTS ET DE SCULPTURE DE BELGIQUE
 ENTREE & ENREGISTREE
 le 25 AVR 1907
 Sous le N° 5058.



*Monsieur le Secrétaire des Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture*

Rue du Musée, 1

BRUXELLES

In mine, Messrs
have not been for
the time being
intervention, &
~~at~~ I occur
I will be able to
Thank

22 Jgoc

Maitre

Madame V^{re} ArtoisDon de M^{re} Maitre

(045/213)

Jus provenant

M. le Ministre de
 B. M. M^{re} Maitre
 exprime le vœu
 du gouvernement pour
 l'acte de haute
 libéralité par lequel
 par collection d'œuvres
 de l'époque de M^{re}
 Phil. Maitre
 intitulée "Le Maitre"

exprime

son vœu à la
 satisfaction des
 premiers auteurs.
 et pub. l'œuvre
 par M. le C^{te}
 D^{re} Maitre

[illegible]

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE.

3
DIRECTION
DES
BEAUX - ARTS

N° 31824.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

—
ANNEXE.

—
SOMMAIRE.

Bruxelles, le 19 mai 1906.



Messieurs,

Comme suite à votre lettre du 8 de ce mois, n°
5045/43, j'ai l'honneur de vous faire connaître
que j'autorise le placement dans les galeries des musées
du tableau de feu Emile Breton, "la Nuit" offert en
don à l'Etat par les héritiers du maître.

Je me suis empressé, au nom du Gouvernement, de re
mercier les donateurs.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération
distinguée.

Le Ministre,

A la Commission directrice des musées royaux de peinture et de sculpture.

2
74

~~Handwritten signature~~
85/06

A. H. L. Mierck

43

Je m'adresse
à vous ^{de la} par
d'un acte de
M. Mierck et

Donner. ~~Donner~~ Je suis
annoncié le
Père de la
Nouveau de la

de la sainte et Emile Breton

d'après le
de la
Maison de la
Breton et la

Le Prieur

M^{re} A. Butruille,

Notaire

Henin-Liétard

(Pas-de-Calais)

Succ^r de M^c Dancosne

Henin-Liétard, le 20 avril 1906

Monsieur le Président,

Suivant les instructions de M. Maillard
avocat - Davaud, j'ai l'honneur de vous expe-
dier aujourd'hui, à grande vitesse, par
poste, un tableau d'Emile Breton.

M. Maillard m'a déjà fait connaître
sa haute appréciation personnelle comme à
Cicacoutures à la suite desquelles le don
de ce tableau est fait aux Musées Royaux
de Bruxelles.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expres-
sion de mes sentiments les plus distingués.

Respectueusement

M. le Président des Musées Royaux de Bruxelles.
me de marche : 9.

10/11 06

3

M³7

A H. Meilant

ars. et

13 Jan 07

Poussi

Recevez l'honneur de vous
 adresser de ma part les
 plus affectueux saluts

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

Je vous prie de m'adresser
 votre réponse, par la même
 occasion.

de 4 C. & 4
de famille de l'empire
Vulgaris offus

Dir, and sub,

Musee.

Gen. Gen. Gen.

Mr. Jackson Smith

de famille, The Remembrance of
the other, & at
out. de l'empire l'empire

Very much

L. & O. C. D.
L. O.

by

ENTRÉE ET ENREGISTRÉE
le 4 4/1906
Mars 1906

May 24 April 1906
Don [signature]

5058(1)

3
A l'artiste Emile Preton l'ami
de votre grand peintre De Wierre
a laisse en mourant quelques
toiles et études dont sa veuve
et ses hérietiers ont fait, suivant
son vœu la libéralité à quelques
musées des grandes villes de notre
Région du Nord.

Mais nous pensons que votre musée
serait heureux de posséder une
grande oeuvre de ce maître et
nous le nous à votre disposition sur
tableau "la nuit" qui fait une
de ses toiles de prédilection.

Ce tableau mesure environ 2 m 50
de largeur - une pour surmontant
protégée

Veuillez nous adresser l'œuvre de
votre fait et la commission de votre

Musei accepto ce bon
argent car je vous ferai faire
l'expédition par M^r Bertrille
notaire de la famille, à Henrichetard

Veruilly après mon
Maman & mes parents seulement

Emmanuel

Maillard
à l'âge de 13 ans je ne suis pas
Donai